

生活叢書 72

台灣好言吉句

台灣諺語淺釋(三)

莊永明◎著



I 277.7

Z 844

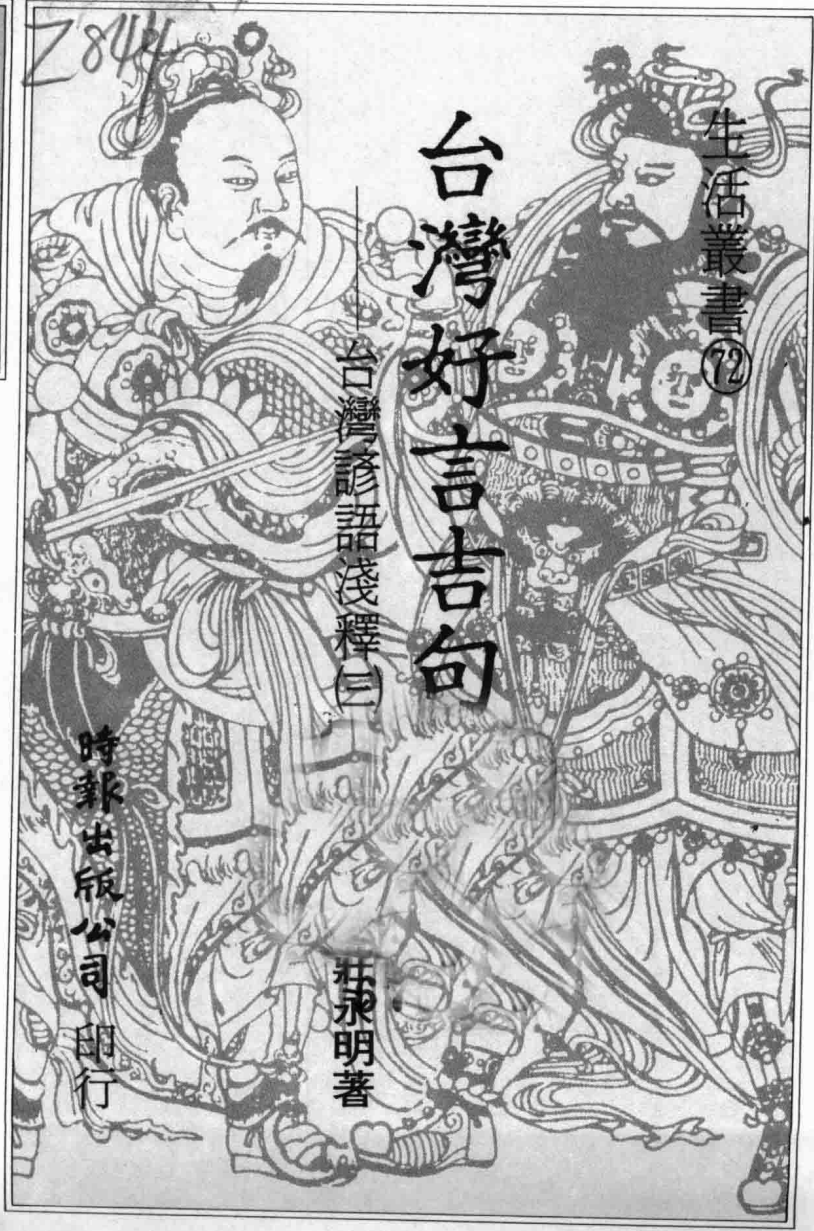
生活叢書 ⑦②

台灣好言吉句

台灣諺語淺釋(三)

莊永明著

時報出版公司 印行



生活叢書⑦②



臺灣好言吉句

——臺灣訪語淺釋③

著 者／莊永明

發行人／儲京之

出版者／時報文化出版企業有限公司

臺北市 10909 大理街 132 號三樓

電 話：(02) 3066842・3025638

郵 撥：0103854-0 時報出版公司

信 箱：臺北郵箱 79-99 號

校 對／陳錦生・莊永明

內文檢排／正豐電腦排版有限公司

封面印刷／胡氏文化事業有限公司

內文印刷／台元彩色印製股份有限公司

裝 訂／嘉明興業股份有限公司

初 版／中華民國七十七年八月一日

登記證／行政院新聞局局版臺業字第 0214 號

定價 80 元

(缺頁或破損的書，請寄回更換) 版權所有 翻印必究

作者／莊永明，一九四二年生，台北市大稻埕人。

著作／「台灣第一」第一集（文經社）。

「台灣第一」第二集（文鏡出版社）。

「台灣金言玉語」（時報出版公司）。

「台灣警世良言」（時報出版公司）。

「台灣好言吉句」（時報出版公司）。

I 277.7

Z 844

生活叢書 ②

台灣好言吉句

台灣諺語淺釋(一)

莊永明 著

時報出版公司 印行

目次

祖先的話・父母的心	楊維哲	七
認真、打拚，咱的希望	陳金次	十一
諺語是你的知己		
——臺灣好言吉句▽自序	莊永明	十五
獻詞		十九
說明		二一
一人三子，六代千丁		二三
一分錢，一分貨		二六
人交陪攏是關公劉備，咱交陪隴是林投竹荊		二九
人濟話着濟，五色人講五色話		三三
大人愛趁錢，囡仔愛過年		三四
大隻雞慢啼		三七
乞食趕廟公		三九

六月棉被揀人蓋.....	四一
加減趁，較昧散.....	四三
臺灣錢淹脚目.....	四五
未吃五月節粽，破裘不甘放.....	四七
吃人一斤，還人四兩.....	四九
有心撲石石會萎，無心做事半路廢.....	五一
有理走遍天下，無理寸步難行.....	五三
年那年，節那節.....	五五
床頭撲，床尾和.....	五八
忍氣求財，激氣相剛.....	六〇
枕頭神，上靈聖.....	六二
長工望下雨，乞食望普度.....	六四
皇帝有時也會欠庫銀.....	六六
看戲要知戲文內意；做人要識人情義理.....	六八
食米不知米價.....	七一
食魚食肉，也着食菜餚.....	七三

食，食人歡喜酒；趁，趁人甘願錢.....七五

家已種一樣，較贏看別人.....七七

家和萬事興.....七九

做着歹田望後冬，娶着歹某一世人.....八一

頂港有名聲，下港上出名.....八四

細孔不補，大孔艱苦.....八六

船過水無痕.....八九

這溪無魚，別溪釣.....九一

猛虎昧對得猴群.....九三

婿壓無塊比，恰意較慘死.....九五

無三不成禮.....九七

無風無搖倒大樹.....九九

無賒昧成店，除了店昧成.....一〇一

無冤無債，昧成夫妻.....一〇四

無錢講無話.....一〇七

喊水會堅凍.....一一〇

趁錢有數，性命要顧	一二
開小錢，醫大病	一五
開花滿天芳，結子才驚人	一七
隔壁親家，禮數原在	一九
落土時，八字命	二三
飼子無惜剗一隻豬，飼父母那惜添一雙箸	二五
慢牛吃濁水	二八
擔柴入內山	三〇
龍交龍，鳳交鳳；隱龜交懂慧	三二
藥會醫假病，酒味解真愁	三四
驚驚味着等	三六
附篇：臺灣習俗吉句祥詞	三九
臺語字源索引	六三
臺灣諺語淺釋(一)目錄	六七
後語	七七
大家的話	八一

祖先的話・父母的心

《台灣好言吉句》序

楊維哲

眞早著知也（影）莊永明的名，這當然是對著新聞個副刊面頂讀來的，伊有眞濟關係臺灣的文章發表。後來，在林本源教育基金會舉辦個臺灣研究研討會，時常會遇著，感覺伊眞斯文古意，給伊變做好朋友，雖然伊是一個恬恬無愛講話的人。

最近，伊給我講欲出臺灣俗語話的第三本冊，叫做《臺灣好話吉句》，希望我給伊作序，我秉開第一頁，讀著第一句：「一人三子，六代千丁。」著感覺眞心適，原來咱祖先著會曉馬爾薩斯的「人口論」，三的六次方是七百二十九，那有夠一千？古早人是查甫才算是「子」，一人三子，其實連查某算入去，就不止三個人了，所以，六代千丁，還是保守的算法。

「好話吉句」有眞濟大家攏眞熟的老先覺的話，親像：「乞食趕廟公」、「食米不知米價」、「龍交龍，鳳交鳳，隱龜交懂懣」……有的，雖然聽人講過，家己昧曉應用，親像：「長工望落雨，乞食望普度。」這款，冊裏實在昧少，咱那對頭到尾，讀過一遍，相信臺灣優雅的話語，着會增加眞濟！

我想要講，我的後生若昧曉臺灣話，實在是我的見笑。頂年，我十八歲的後生欲出國去麻省理工學院的時陣，我交代伊愛將着《臺灣金言玉語》、《臺灣警世良言》二本

冊帶出去，這本《臺灣好話吉句》若出版後，我也一定欲趕緊寄去乎伊，會讀抑未？我不知，但是，相信伊早慢會了解父母的心情，了解自己若想要做一個臺灣人，伊一定會提起來好好讀，因為這套書，是真的課本，未相硬，有趣味，又更順續講足濟的道理。

莊先生沒棄嫌，叫我給伊這本冊寫序言，我感覺着真光采，冊內底有一句話：「人交陪攏是關公劉備，咱交陪是林投竹刺。」——果然如此，「人交陪攏是院長部長，咱交陪是永明金次。」實在味麼！

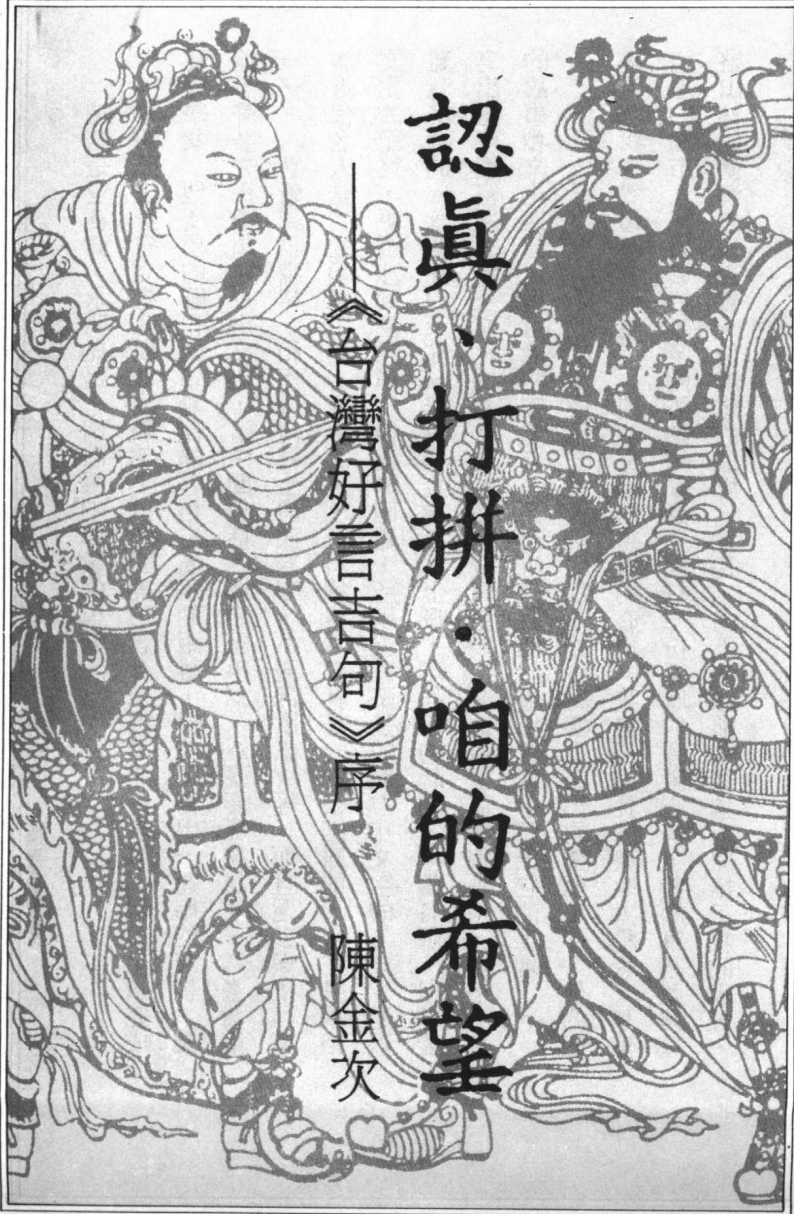
序者美國普林斯敦大學博士，臺灣大學數學系教授。他的公子楊柏因是資優兒童，十八歲完成臺灣大學教育，現正在MIT攻讀物理。



認真、打拼、咱的希望

《台灣好言吉句》序

陳金次



咱若是愛臺灣，永明兄是一個值得咱尊敬的模範。

永明兄出身省立臺北商職高職部，自小對美工設計也很著迷，後來，半工半讀完成藝專學業；他所學的雖和文學寫作隔著相當遙遠的距離，但他卻寫出一連串的叢書，記述了許多先民遺事和民俗文化，這中間包括《鄉土記事》、《臺澎風物誌》、《臺灣第一》、《臺灣諺語淺釋》和《臺灣鄉土詩演義》、《臺灣歌謠》等，而且還參與了「臺灣近代名人誌」的編寫工作；處今之世，資料搜集本身就是一件很困難的事，尤其民俗文化的記述，更遷涉到臺語漢字表達的困難，所以沒有堅強的毅力和文字的工夫，是很難竟其功的。永明兄白天在一家民營企業公司上班，可利用的時間，相當有限，但卻能寫出這麼豐富關於鄉土文化的文字，實在令我佩服，沒有他這份真摯與熱情，許多先民的故事和文化遺慧，很可能將被遺忘，甚至淡消雲散於這塊曾經孕育出它的土地上。

我曾私下問永明兄：究竟是什麼力量使你獻身於臺灣鄉土文化的整理工作？他的回答，令我肅然起敬，他說：「純然是基於感恩的心情。我自小生長於臺北大稻埕，是個道地的都市人，對於終年辛勤勞動的臺灣農民有一份深厚的感激心情，對於筆路藍縷以啓山林的臺灣先民存着一份虔敬的追思。及長，向不少鄉前輩請益，開拓了我的視野，

並從他們身上承傳了許多先民的遺慧和熱愛臺灣的情懷。這樣的心情、這樣的際會，驅使我提起筆來，從事鄉土文化的整理工作。」

處今之世，個人主義高張，處處充滿了計較和我執，一個都市成長的人不但不嫌棄農民的汗酸臭，更能心存感恩，這份璞誠，令人心靈飄香。我曾私下問永明嫂：「妳先生白天上班，晚上寫作，假日又出去找資料，沒有時間陪妳，妳嫁了這樣的先生，有何感想？」她似乎從來就沒有想到這樣的問題，一時不知如何回答，最後笑著說：「認真、打拚、着好！」

這樣真執的人，這樣樸實的夫妻，使我深深感受到他們中間的信賴與溫馨。

時下改革風熾，許多年青人動不動就言批判，就說打倒，我曾私下問一位關心臺灣態度激烈的朋友，什麼是「臺灣新文化」的內涵？他怔了一下，張口結舌說：「我也不知道！」當然，許多制度上的框架，固然必須以非常的手段來做非常的改革，然改革無非是基於對全民的大愛，內心不存這點溫暖和光芒，那將是極危險的，極容易使人滑落，害人害己。而至懊悔終生。可嘆的是，能心存此大愛芬芳以終者，幾稀。

保守常被譏諷為反革命而被加以批判，近世中國人幾乎是處在這種瘋狂的意識中，